



翻譯：CANWF翻譯團隊 編排設計：李怡佩 校稿編審：雲嵐牧師

納坦雅胡與普丁的會面將如何帶來區域性影響？

納坦雅胡將小心翼翼地讚許以俄雙邊關係

以下出處出自：Jerusalem Post, Kehila News 翻譯：陳錫安



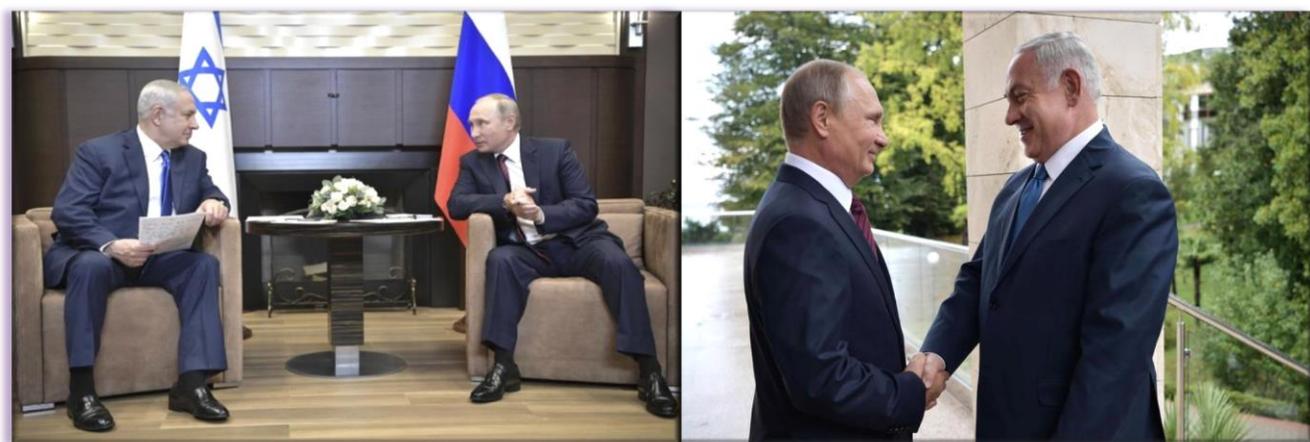
圖片中的左方：
俄羅斯總統佛拉迪米爾·佛拉迪米羅維奇·普丁 (Vladimir V. Putin) 與右方中的以色列總理便雅憫·納坦雅胡 (Benjamin Netanyahu) 雙方關係已繫在率直、敞開的基礎上，並已建立在個人的信賴之上。
(photo credit: REUTERS)

以色列總理納坦雅胡Netanyahu於8/23週三前去俄羅斯索契城市(Sochi) 與俄羅斯總統普丁Putin進行會晤，這次是納坦雅胡總理在過去16個月裡拜訪俄羅斯的第四次。當週會議是在8/24週四，此會議是在以色列安全代表團在與華盛頓白宮官員會晤之後舉行。週四之前在白宮的會議，由以色列情報特務局局長約西·柯恩(Yossi Cohen)帶領代表團，其中與會的白宮官員有川普Trump的國家安全顧問霍伯特·雷蒙·麥克麥斯特(H.R. McMaster)、中東特使傑森·格林布拉特(Jason Greenblatt)與副國家安全顧問黛安·鮑威爾(Dina Powell)女士。

這兩年來，以色列與俄羅斯之間就敘利亞軍事協調上，對於雙邊的地區性問題，防止在敘利亞中，以色列和俄羅斯因空襲擦邊有任何的衝突進行了多次成功的協商直到如今。今年三月時，是以色列總理上一次拜訪俄羅斯之時，曾與俄羅斯總統普丁討論敘利亞與伊朗問題，與會中警示伊朗在中東這地方勢力；擴張其什葉派伊斯蘭恐怖主義，警示中指出：我們不希望如今的恐怖主義已經是被什葉派伊斯蘭恐怖主義取而代之，激進什葉派伊斯蘭不僅威脅著以色列，也威脅著這個區域並全世界的和平；我知道以色列與俄羅斯可以成為抵制任何形式的伊斯蘭恐怖主義的成功夥伴。上個月，納坦雅胡總理與普丁總統進行電話會談，克林姆林宮將此會議闡述為「在共同努力打擊國際恐怖主義的背景下，普丁先生與納坦雅胡先生繼續著俄以雙方在敘利亞局勢、中東屯墾區要談中交換意見，以達成合作。」

以色列總理與俄羅斯總統普丁會晤後，我們知道當中的其中一位發言人必會提起，會議中將施予壓力給以色列在敘利亞中的紅線問題：耶路撒冷是絕不會容忍在戈蘭高地有一個伊朗人或者是真主黨的存在，以色列不會接受伊朗短暫停留在敘利亞的存在；以色列絕對會採取行動以確保任何改裝的武器與技術，從伊朗通過敘利亞輸送到黎巴嫩的真主黨。

納坦雅胡小心翼翼地讚許著以色列與俄羅斯雙邊關係，並表示當時建立解除衝突的機制，是預防俄羅斯與以色列雙方空軍在敘利亞上方造成意外交戰；2015年，當俄羅斯參與軍事進入敘利亞時，以色列便與俄羅斯，在莫斯科達成共識並建立此機制；並且在過去的這二年中著實見效。此部分在這次會晤中，以色列總理會謹慎地表達，除非俄羅斯非常明白以色列的立場，否則納坦雅胡總理不會說出俄羅斯的領導人的回應。但這些會議絕不會是納坦雅胡總理的獨白，關於敘利亞與整個伊朗的意圖，俄羅斯人有他們自己的立場。



2017年8月23日於俄羅斯索契市，以色列納坦雅胡總理與俄羅斯總統普丁雙方進行會晤。

(Photo Credit: SPUTNIK/ALEXEI NIKOLSKY/KREMLIN VIA REUTERS)

與俄羅斯官員的對話，就像這樣：俄羅斯總是對敘利亞有著純正的興趣。阿拉卡市(Raqqa)位於敘利亞北部城市，在2014年伊斯蘭國IS將其城市視為敘利亞首都，此城市距離俄羅斯南部車臣約有1000公里「相當於日本到台灣的距離」。伊朗在敘利亞的行動，絕不是趨於下勢以求和平，乃是為了保護強壯伊朗自己，推回敵人的防線，以強大自己的力量。我們俄羅斯人了解以色列對於從敘利亞輸送武器給真主黨的堪憂，並且我們認知到以色列有權防禦自己。不過，以色列不能單方面主導與其他有主權的國家，以色列不是此區域的指揮治安官。我們俄羅斯人也明白以色列對伊朗在敘利亞建立永久存在的擔憂，但我們無法阻止。伊朗是一個主權國家，我們無法告訴德黑蘭「伊朗的首都，意指伊朗當局政府」該做什麼或如何行事，我們只能規勸來抵禦，但是他們不一定會聽我們的。對於伊朗，我們不會做出決定。

伊朗在敘利亞境內，是因為敘利亞總統阿薩德Assad邀請伊朗進來，同樣地，真主黨也是在伊朗的境內存在，當阿薩德背緊貼在牆上時，伊朗與真主黨進來了，如今阿薩德對於以色列最大的興趣，此利益便是如何在國中保留勢力，以至於阿薩德能夠掌管國中而不需要再邀請其他外來軍事勢力的協助以消滅ISIS伊斯蘭國。對於以色列而言，最好的便是敘利亞擁有自己強壯的大馬士革政府「敘利亞首都大馬士革，意指國內政府」，不需要伊朗與真主黨的幫助，以對抗ISIS伊斯蘭國。以色列是不是應該授權給阿薩德，一起加入軍事防禦？！

箴言14:34

「公義使邦國高舉；罪惡是人民的羞辱。」

約珥書3:15-16、20

「耶和華必從錫安吼叫，從耶路撒冷發聲，天地就都震動。耶和華卻要作他百姓的避難所，作以色列人的保障。……猶大必存到永遠；耶路撒冷必存到萬代。」

禱告：

親愛的父神，我們為著祢話語的真實更加地敬畏祢，祢自己帶領以色列猶太人回到故土各歸本業，是祢保守祢的話語使其成就。我們為著以色列的平安來到祢面前，求祢在現今時刻保守以色列四境平安，藉由這則新聞，我們看見以色列外有伊朗這隻豺狼，求祢為錫安吼叫、從耶路撒冷發聲，在屬乎祢的時間表內，任何要吞吃以色列平安的豺狼虎豹，我們禱告主祢親自消滅牠，祢在以色列四境設立屏障。在祢的時間表內，以色列與俄羅斯的關係，求祢看顧，不容仇敵來攪亂祢自己要完成的，求祢恩待祢自己的子民，在這些時刻，為著以色列與俄羅斯並其他中東國家之間的關係更多地仰望禱告祢。父神，在此時，我們也為著以色列總理納坦雅胡與整個政府團隊交託仰望在祢的手中，求祢帶領他們高舉祢的公義，好叫國中滿有祢的同在。願以色列更多地倚靠祢，祢必做以色列的保障，祢是以色列的避難所。禱告奉主耶穌基督的聖名，阿們。

埃及意外成為敘利亞中的新角色，此舉打擊伊朗

埃及扮演角色已發揮作用，令以色列倍感鼓舞

以下出處：Harretz 翻譯：葉嬋芬

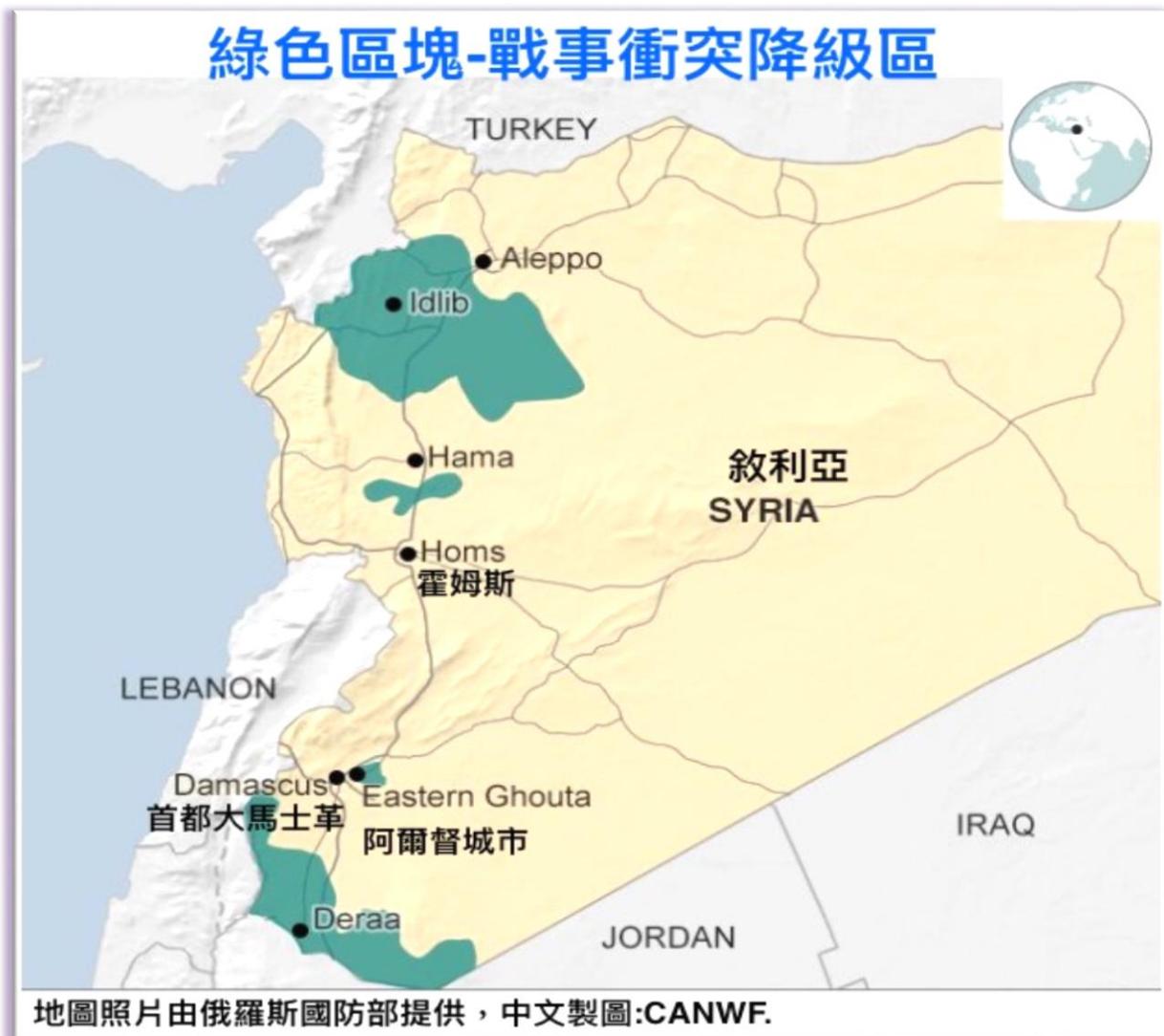


2014年8月12日俄羅斯總統普丁與埃及總統塞西曾在俄羅斯莫斯科參訪導彈巡洋艦。(照片出處：俄羅斯總統國際事務室提供)

近日，敘利亞內戰情勢多了一名新成員，令人備感驚訝，而該成員已經成功調停而有所貢獻，達成停火協議：經過沙烏地阿拉伯及俄國的「准許」，埃及在反對派民兵與敘利亞政權之間居中斡旋，在首都大馬士革東方的阿爾督·阿爾夏督雅督城市(Ghouta al-Sharqiya الغوطة الشرقية)與北鄰的霍姆斯(Homs حمص)兩大城市達成停火協議。在上述兩城市中，埃及均成功讓雙方簽署停火協議—前者是在7月22日，後者則是在8月初成功簽署。

今年五月，俄國、土耳其與伊朗和美國達成磋商後一致通過，將上述兩座城市已歸納為衝突降級區的城市之二。而這正是埃及首度在交戰雙方的外交斡旋中扮演重要角色，且得到了正面效果。

綠色區塊-戰事衝突降級區



從以色列立場來看，埃及的參與十分重要。任何國家挺身攔阻伊朗在敘利亞發揮影響力，對以色列都是有利的。特別是埃及，她是以色列在西奈半島進行反恐戰爭的夥伴，也是在面對伊朗威脅與敘利亞遭外力分裂危機這兩個議題上同聲一氣的同盟（連同沙烏地阿拉伯與約旦）。

在敘利亞南部城市戰爭強度降級的討論中，以色列也參與其中，這些是沿著敘利亞、以色列及約旦三國的邊境城市。以色列情報特務局局長約西·科恩 (Mossad Director, Yossi Cohen) 於8/19 (六)-抵達華盛頓，開始針對此議題與美國華盛頓資深官員進行會談，而另一場納坦雅胡總理與俄國總統普丁的會談於8/24 (三)舉行。以色列預計將在會談中對兩大超級強權施壓，以鼓勵埃及參與敘利亞事務，確保（繼約旦之後）對該國利益表達同情的另一個阿拉伯國家夥伴能加入。



靠近敘利亞首都大馬士革的阿爾督·阿爾夏督雅督城市(Ghouta al-Sharqiya الغوطة الشرقية)，孩子們手抱家中稚兒，踩著殘破不堪傾圮的磚瓦，尋找著可落腳的地方。(Credit: ARA News)

埃及高級企業主管與商務部官員組成的代表團於8/14抵達敘利亞，參加在大馬士革舉辦的貿易展。敘利亞外交部長瓦力·阿爾穆艾爾梭(Walid al-Muallem وليد المعلم)盛讚埃及的支持之舉，並表示該代表團的盛大陣容與參與層級之高「代表著敘利亞的兄弟之邦埃及強化兩國關係的意圖」。在阿拉伯國家對敘利亞施以制裁以及敘利亞遭阿拉伯聯盟開除的前提下，埃及代表團的參與不僅是在展現商業興致：對敘利亞來說，這是清楚的一項外交聲明。

埃及總統塞西Sissi希望敘利亞總統阿薩德Assad繼續執政，因為他憂心敘利亞由反政府勢力執政之後可能會垮台，對埃及而言，這有可能將造成嚴重後果。雖然直到近日之前，沙烏地阿拉伯尚對這個政策不太樂見其成，且還命令埃及與沙烏地阿拉伯站在同一陣線，因其認為阿薩德政府下台才是獲得外交解決的前提。

沙烏地阿拉伯甚至因埃及在聯合國支持俄國決議案而懲罰該國，並暫停供應該國價格低廉的石油。此舉迫使埃及只好以市價向他國購買石油，但這讓該國吃緊的財政更是雪上加霜。



8月17日敘利亞首都大馬士革舉辦的貿易展開幕儀式。(Credit: EPA)

於此同時，埃及與俄羅斯的關係日益密切，儘管在美國總統川普入主白宮之後，埃及才剛對美國重申兩國友誼不變，美國同時並對埃及總統塞西Sissi公開表明支持一而這與歐巴馬政府對埃及的冷淡態度形成強烈對比；但俄美兩國都不能取代埃及在沙烏地阿拉伯的外交與經濟關係上的角色，上述兩個世界強權也無法使埃及與沙烏地阿拉伯重修舊好。

當埃及加入沙烏地阿拉伯與阿拉伯聯合大公國對卡達實施制裁的行列時，兩國關係才出現了轉機。這件事對沙烏地阿拉伯來說比敘利亞問題更重要。此外，沙烏地阿拉伯坦承其在敘利亞問題上既無法達成軍事勝利，也無法達成外交勝利，其支持反政府民兵的政策並未帶來真正的利益，因為此舉既未達到先發制人的作用，也沒有減少伊朗對敘利亞的影響力。

因此，當土耳其侵略敘利亞領土，就被沙烏地阿拉伯視為那是土、伊、俄的三方聯盟的行動--沙烏地阿拉伯跟美國一樣不屬於其中一這時沙烏地阿拉伯決定在戰略上來個180度大轉彎。現今該國似乎更希望埃及參與，而非土耳其一理所當然，該國並不希望伊朗繼續發揮影響力。

對俄國來說，這個大幅改變很重要。根據若干報導，埃及正致力於重整與敘利亞的關係。如果此舉真是如此，這將會使阿薩德政權得到埃及的官方正式承認，而最終造成更多阿拉伯兄弟國家給予其官方合法承認。這麼一來，埃及就可以將土耳其在敘利亞的角色中拉下來，推翻土耳其過去的努力，並成為敘利亞權力角力的中間人，同時也讓敘利亞多了一個阿拉伯國家的選項，而非一味地依賴伊朗。

但至少就此階段而言，要預測伊朗在敘利亞的角色將因埃及的參與而日漸減少仍舊為時太早，敘利亞政權是靠伊朗與俄國而存活。即便在有外交協議的情況下，上述國家仍舊持續扮演敘利亞的戰略縱深的角色。

以賽亞書19:23-25

「當那日，必有從埃及通亞述去的大道。亞述人要進入埃及，埃及人也進入亞述；埃及人要與亞述人一同敬拜耶和華。當那日，以色列必與埃及、亞述三國一律，使地上的人得福；因為萬軍之耶和華賜福給他們，說：「埃及我的百姓，亞述我手的工作，以色列我的產業，都有福了！」

禱告：

親愛的父神，我們為著埃及如今啟動了祢的時間表來向祢獻上歡呼，祢是昔在今在永在的全能神，祢深知三國一律的時刻，如今埃及、亞述、以色列開始為祢所用，我們禱告父神，求祢保守埃及與亞述要一同敬拜耶和華，在啟動預備的這條大道中，祢帶領埃及祢的百姓起來更多地經歷祢的醫治與釋放，埃及是中東的母親，祢使用這個母親來幫助中東國家。父神，求祢的靈充滿在埃及執政掌權者，帶領這個國家所做的決策都能幫助以色列祢的產業，回應祢在埃及國中的心意與中東區域上的策略。父神，我們也為著敘利亞目前戰事低衝突的兩座城市阿爾督與霍姆斯禱告，求主帶領神的百姓進入幫助重建時，願敘利亞經歷從主來的工作以做在她的身上，好叫敘利亞回應父，成為祢手中的工作。父神，我們禱告祢保守ICEJ在當地戰事低級衝突區內的工作，各方資源到位；我們將敘利亞國中的孩子們交託仰望在祢的手中，祢來醫治那不僅活在破碎瓦礫中的百姓，更是那帶有破碎身心靈的孩子們。父神，謝謝祢如此愛以色列，使得以色列沒有忘記祢所惦記的敘利亞，帶出行動回應主的愛。父神，求祢使我們華人眾教會也起來回應祢正在中東敘利亞這個國家所要做的重建工作，祢賜福我們華人眾教會在三國一律上有份！禱告奉主耶穌基督的聖名，阿們。



CANWF
IN JERUSALEM

我為錫安不靜默

為耶路冷必不息聲

我們歡迎您以禱告、金錢奉獻，支持 CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心，一起參與祝福以色列的行動！

若您有感動為耶路撒冷全球華人敬拜中心 CANWF (CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION) 或禱告宣教士奉獻支持，請您參閱以下奉獻帳號並註明奉獻項目，謝謝您。

CANWF 耶路撒冷全球華人敬拜中心 奉獻帳號

ACCOUNT NAME: CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION IN JERUSALEM

ACCOUNT NO. : 42180007

IBAN: IL330109020000042180007 SWIFT CODE: LUMIILITXXX

BANK: BANK LEUMI LE ISRAEL B.M BRANCH: KING GEORGE, 902

ADDRESS: 22 KING GEORGE ST. JERUSALEM 9426203

匯款後，需要以色列當地奉獻收據，請您 EMAIL 至

WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG CANWF 同工會與您聯絡。謝謝您。

台灣奉獻帳號

銀行戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會

銀行/分行：國泰世華銀行/民權分行，ATM轉帳銀行代號：013

銀行帳號：019-03-002577-9

郵局劃撥戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會，劃撥帳號：50372290

若您有感動支持奉獻當地禱告宣教士或以色列事工，請您於匯款時註明或來信提醒告知。匯款後，需要台灣奉獻收據，請您 EMAIL 至

WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 或 連絡台北辦公室同工 02-7736-6252~3，謝謝您。

CANWF 歡迎您訂閱免費電子報，我們將定期地發送新聞報導、耶路撒冷當地代禱訊息、以色列報導與活動給您。若您是收到轉寄郵件，[請與我們聯絡](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG) WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 我們會直接寄送免費電子報給您，謝謝！